

I-79

Tsi? Nu Yekatayá·thahkwe

-atayaʔt-
when I attended school

Lincoln Institute Philadelphia Pennsylvania teyohsla·ké tho nu

-ohsl-
Lincoln Institute Philadelphia Pennsylvania two years there

yekatayá·thahkwe? thó ne o·nÁ Carlisle Indian School nu

-atayaʔt-
I attended school then Carlisle Indian School there

yusayukwatÁnyehte? tho nu yusakatáyahte? teyohsla·ké

-atÁnyeht- -ata(w)yaʔt- -ohsl-
they sent us back there I attended school again two years

ale? tsi? náhe? nÁ Hampton Institute, Virginia kayé núwa?

also that while then Hampton Institue virginia four now

niyohsla·ké sakatayaʔtá·na? tho nu yekatayá·tha?

-ohsl- -atayaʔtahn- -atayaʔt-
years I was going to school there I attend

tho kwi nu yaʔtewakukóhtu okhale? she·kú tsyóhslat

-ukoht- -ohsl-
then I graduated and still one year

sakatáyahte? Post Graduate yah kwi ne thaʔtewakukóhtu

-atayaʔt- -ukoht-
I attended more post graduate I did not graduate

tsyóhslat kwi kwah ne ok waʔkatatlihúni

-ohsl- -atatlihunyÁ-
one year only I trained

akhelihunyÁníheke? okhale? kayé niwehni·take

-lihunyÁni- -ehniʔt-
for me to teach them and four months

waʔkhelihúni	okhnaʔ Post Graduate	ne né· waʔkatatlihúni
-lihuny _Δ -		-atatlihuny _Δ -
<i>I taught them</i>	<i>and post graduate</i>	<i>I trained</i>

akhe?nikú·lalake? kutiksa?shúha tsi? yutatlihuny^Λni?tanyúkhwa?
 -?nikuhlal- -ksa?- -atatlihuny^Λni?tanyuhkw-
 to be a caretaker to girls at schools

tsiʔ	nu	atwaʔkánhaʔ	yeyakoketskwΛní·	kaʔi·kʌ	kábman
		-atwaʔkan-	-aketskwΛni-		
where		Indians	it is set up for them	this	government

kwah kátiʔ tsiʔ ok náhteʔ	waʔkatatlihúni	ayuteyÁ·tuʔ sÁ
	-oht-	-atatlihunyÁ-
<i>just</i>	<i>all sorts of things</i>	<i>I trained</i>
		-ateyÁʔtu-
		<i>to fix also</i>

kanúsku	okhale?	aye?níkhu	tsi? ok náhohte?
-nuhs-		-?nikhu-	-oht-
<i>in the house</i>	<i>and</i>	<i>to sew</i>	<i>various things</i>

ayaku·ní·	atyá·tawiht	okhale?	ayenohaléni	ok uni?
-uni-	-atyaʔtawiʔt-		-nohalenyu-	
to make	shirts	and	to clean	and even

ayelistalhóhslu?	okhale?	ayekhu·ní·	ok uni?	ayuteyÁ·te?
<i>-listalhohsl-</i>		<i>-khuni-</i>		<i>-ateyÁ·t-</i>
<i>to do ironing</i>	<i>and</i>	<i>to cook</i>	<i>or even</i>	<i>to preserve</i>

katsé·taku	ayakétah <u>ne</u> ?	káhi·k	okhale? oʷwáhu.
-tseʔt-	-taʔ-	-ahy-	-ʷwahl-
in jars	to put in	fruit	and meat

Kheyatatkwá·swΛskwe? kΛs ne ka?i·kÁ latihú·tsi?
 -atatkwa?swΛ- -hu?tsi-
I used to hate them usually these Negroes

[illegible]

nok tsi? yah kwi ne uskánhne te?yakwá·tlu?
-i?tlu-
but not together were we living

yah uni? uskánhne teyakwatekhunyá·tha? ne ok
-atekhunya?t-
not even together were we eating only

tsi? uskánhne tsi? nu niyakwatayá·thahkwe kwah kΛs
-ataya?t-
that together when we used to go to school generally

uni? ne ákte? na?teyakwatyΛtákhwa. E·só tsi? ok náhte?
-atyΛtahkw- *-oht-*
elsewhere we used to sit apart a lot various things

wakewyΛtehtáu tsi? náhe? khe·káhe? ne?n latihú·tsi
-wyΛtehta?- *-kΛ-* *-hu?tsi-*
I learned while I watch them the Negroes

tsi? nihotilihó·tΛ lutΛloslawyÁhu okhale? tyótkut
-liho?tΛ- *-atΛloslawyΛ-*
their ways they are very friendly and always

lonatunháhele. Shekú ki? ne yah náhte?
-atunhahel- *-oht-*
they are happy still not a thing

tha?tewakatuhwΛtsyoni oh náhte? tayukwalihu·táke?
-atuhwΛtsyoni- *-oht-* *-lihut-*
did I want what we do together

nok tsi? yah ki? tho tesekheya?tahkwáswΛhse.
-ya?tahkwa?swΛhs-
but not much did I hate them

Tho ni·yót tsi? waklí·wanute? tsi? ot ok natlá tsi? lanúnhe?
-oht- *-li?wanut-* *-lihw-* *-unhe-*
the way that I figure it that there's a reason that they live

ne nahatiyaʔtó·tΛ okhaleʔ neʔn atwaʔkánha
-yaʔtoʔtΛ- -atwaʔkan-
their kind of people *and* *other Indians*

yah uni? né· teʔkheyatahkwaśwΛhsē. Nok tsi?
 -atahkwaʔswΛhs-
not even do I hate them but

thonatyohkwa·nʌ	luwatilihunyʌ·niheʔ	sʌhaʔ	ok
-atyohkwanʌ-	-lihunyʌni-		
<i>there is a crowd of them</i>	<i>they are educated</i>	<i>more</i>	

uni ótyahke? luwatilihunyΛníhe? tsi? niyót ka?ikΛ onΛyote?a·ká·
-lihunyΛni- -oht- -nΛyote?aka-
others they are educated just like these Oneidas

nok tsi? tho kʌs ni·yót tsi? tekheya?tolétha? tsi? lʌ·nélhe?
 -oh- -ya?toleht- -elhe-
but *often* *how* *I consider them* *that they think*

lonu·lhá· yaʔtehotiké·tohte? tsiʔ latiyΛte·lí okhaleʔ kiʔ
 -ulha- -keʔtoht- -yΛteli-
they themselves they are outstanding that they know and

tehonatténi.	Tahnu	seʔ	tsiʔ	katkáthos	e·só	seʔ	thonató·kteʔ
-attenyu-				-atkatho-			-atoʔkt-
<i>they are civilized</i>	<i>and</i>		<i>as I see it</i>		<i>a lot</i>		<i>they are lacking</i>

yah seʔ tho thaʔtehonatténi	tsiʔ naʔteyotuhwʌtsyóu
-attenyu-	-atuhwʌtsyó-
<i>they are not as civilized</i>	<i>as it should be</i>

yah tehonatyohkwa·nł	tehonukóhtu
-atyohkwanł-	-ukoht-
<i>they are not a large group</i>	<i>they graduated</i>

tsi [?] niyutatlihuny ^Λ ní·thahk <u>w</u> e.	Nale [?]	kayé niyohsla·ké
-lihuny ^Λ ni [?] t-		-ohsl-
where they used to go to school	again	four years

ákte? nu yehutayá·tha kwah ne ok tsi? lonahlukháu
-ataya?t- -ahlukha?-
elsewhere they go to school but they learned the language

akí·lu? ni?í e·só tsi? tyukwató·kte? tsi? nukwá ne?n to·káske?
-ihlu- -ato?kt-
I'd say we a lot that we are lacking in this direction really

tekaláhsalu? okhale? ne?n ayakhilihwakwényáste? o·yá·
-láhsalu- -lihwakwenyást-
refinement and how we respect them others

khale? tsi? na?tayakwatatlihwakwenyástake?
-atatlihwakwenyást-
and how we respect ourselves

ne ne?n tsa?teyakwaya?tó·tá ok uni? ne?n thiye·té.
-ya?to?tá-
the same kind of people as us or others

E·só ni tewakatawáli otholé·ke na?te·ké. Lonatkanunyáni
-atawálye- -thol- -e- -atkanunyanyu-
a lot I I travel up north I went many wealthy people

lanukwe?ti·yó·se? ne kás wa?kheyó·táhsé? tsi? niwakánhes
-ukwe?tiyo- -yo?táhs- -akánhes-
good people usually I worked for them during summers

tsi? náhe? Hampton yeyuklihunyánihahkwe Canaan Four Corners,
-lihunyáni-
while Hampton I was at school Canaan Four Corners

NY yeké·skwe? okhale? Great Barrington, Mass. okhale?
-e-
NY I was there and Great Barrington Mass. and

Torrington, Conn. okhale? Newport, RI áhsá kás niwehni·take
-ehni?t-
Torrington Conn. and Newport RI three usually months

tsi? náhe? tho ye·ké·se? ka?i·ká tsi? nu ya?kna?túni.
-e- -na?tunyu-
while there I was these where I mentioned

Ne tsi' o'ná	wa'tku·kóhte?	wá·kelhe?	aukyo'táhsa
	-ukoht-	-elhe-	-yo'táhs-
<i>when</i>	<i>I graduated</i>	<i>I wanted</i>	<i>to go to work</i>

kabman akyó·təhsə? nɛ kwi waʔteklihwaʔsla·kó· tsiʔ náhte?
 -yoʔtəhs- -lihwaʔslakw- -oht-
government *for me to work* *then* *I answered* *what*

waʔukliʔwanu:tú:seʔ	wá:tluʔ niwáhsΛ tékluʔ	tsiʔ níku
-liʔwanutuʔs-	-ahsΛ-	
<i>they asked me</i>	<i>nine tens eight</i>	<i>that much</i>

waʔkathya:túhkweʔ nok tsiʔ ne yakʌʔ tsiʔ só:tsiʔ
 -athyatuhkw-
I wrote with it but they say that too much

kʌʔ nitwakyʌha	yah tehonathuta:tú	akheʔnikú·lalakeʔ
-yʌha-	-athutat-	-ʔnikuhlal-
<i>I am too young</i>	<i>they did not allow</i>	<i>me to oversee them</i>

kutiksaʔshúhaʔ	nΛ kwi waʔkhelihúni	áhsΛ niyohsla:ké
-ksaʔ-	-lihunyΛ-	-ohsl-
girls	so I taught them	three years

thó ne o·nÁ ukényake. Ne tsi' o·nÁ ukwatehlé·uske?
 -nyak- -atehle'usk-
then *I married* *but* *when* *I was widowed*

náleʔ	yaʔkhyá·tú	anutakalyásne	waʔkliʔwnu·tú	Λwa·tú kΛ
	-hyatu-		-liʔwanut-	-atu-
again	I wrote	to Washington	I asked	is it possible

usakatáyahte? kabmΛn yutatlihunyΛní·tha. NΛ wi núwa?
-ataya?t- -lihunyΛni?t-
for me to return government school at this time

wisk niwáhsΛ	tsaʔtewakohsliyá·ku.	Tutayukhya·túhseʔ
-ahsΛ-	-ohsliyaʔk-	-hyatuhs-
five	that many years old	they wrote me

wa·té·, “Só·tsi? o·nÁ satukóhtu kayé niwáhsΛ.”
-ate- -atukoht- -ahsΛ-
saying too much now you have passed four tens

Yah káti? ni nuwΛ·tú te?wakátstu tsi? náhte?
-atst- -oht-
not I ever I used what

wakatatlihunyΛ·ní. Nok tsi? wakya?takénhas ki?
-atatlihunyΛni- -ya?takenha-
I trained for but it helps me

tsi? ní·kú yuklihunyΛ·ní· yah uni? tha?tetkatatlihwástanihe?
-lihunyΛni- -atatlihwastani-
how much they taught me not even do I have regrets

tsi? latihú·tsi? uskánhne yukhilihunyΛ·ní·.
-hu?tsi- -lihunyΛni-
that Negroes together we were taught